

Istru- zioni per l'uso

Istruzioni originali Vetrata a scomparsa nel pavimento



Indice

1	Informazioni sul presente documento	6
1.1	Validità	6
1.2	Produttore	6
1.3	Gruppo target.....	6
1.4	Convenzioni	7
1.4.1	Convenzioni tipografiche	7
1.4.2	Avvertenze e altre indicazioni.....	7
2	Informazioni generali sul prodotto	9
2.1	Garanzia legale.....	9
2.2	Garanzia convenzionale	9
2.3	Identificazione del prodotto.....	10
2.4	Fornitura	10
3	Avvertenze per la vostra sicurezza	11
3.1	Utilizzo conforme	11
3.2	Utilizzo non conforme	11
3.3	Regole di comportamento generali.....	12
3.4	Qualifica del personale – Chi fa cosa?	12
3.4.1	Utente	12
3.4.2	Personale di installazione e manutenzione	12
3.4.3	Panoramica – Chi fa cosa?	13
3.5	Segnaletica di avvertimento e indicazione	14
3.6	Pericoli residui	15
3.7	Dispositivi e funzioni di sicurezza	15
3.7.1	Pulsante di arresto di emergenza.....	16
3.7.2	Inserimento a filo	16
3.7.3	Locale tecnico	16
3.7.4	Contrappeso.....	16
3.7.5	Riconoscimento ostacoli (opzionale).....	16
4	Dati tecnici	17

5	Condizioni d'impiego	18
5.1	Condizioni d'impiego generali.....	18
5.2	Protezione del vetro.....	18
6	Struttura e funzione	19
6.1	Descrizione funzionale.....	20
6.2	Armadio di comando.....	20
6.3	Sistema di ermetizzazione pneumatico	21
6.4	Elementi di comando	22
6.4.1	Pulsante	22
6.4.2	Armadio di comando	22
6.5	Varianti del prodotto.....	23
7	Utilizzo	24
7.1	Apertura.....	24
7.2	Chiusura	25
7.3	Controllo attraverso un apparecchio di comando esterno	25
7.4	Apertura e chiusura manuali.....	26
8	Pulizia e cura	27
8.1	Prodotti per la pulizia	27
8.2	Vetro	27
8.3	Profilo.....	27
8.4	Guarnizioni.....	27
9	Ispezione e manutenzione	28
9.1	Incarico a una ditta specializzata.....	28
9.2	Gestione del registro di controllo	28
10	Smontaggio e smaltimento	29
11	Indice delle immagini	30
12	Indice delle tabelle	31

1 Informazioni sul presente documento



Queste istruzioni per l'uso comprendono tutte le informazioni relative all'utilizzo conforme alle disposizioni della vetrata a scomparsa nel pavimento. Si deve rispettare quanto segue:

- Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.
- Le istruzioni per l'uso devono sempre essere a disposizione dell'utente.
- Le istruzioni per l'uso devono essere conservate per l'intera durata della vetrata a scomparsa nel pavimento sempre in prossimità della stessa.
- In caso di trasferimento della vetrata a scomparsa nel pavimento a un altro utente, si devono trasmettere congiuntamente anche le istruzioni per l'uso.

1.1 Validità

Queste istruzioni per l'uso descrivono la vetrata a scomparsa nel pavimento ad azionamento manuale con sistema di azionamento elettromeccanico e sistema di ermetizzazione pneumatico prodotta da Air-Lux Technik AG. Includono informazioni generali relative all'uso, l'ispezione, la manutenzione e la pulizia del prodotto.

AVVISO

Non sono descritti gli argomenti relativi a trasporto, installazione, montaggio, prima messa in servizio e smontaggio. Consultare al riguardo le informazioni separate del produttore.

Immagini standardizzate

Le immagini contenute in queste istruzioni per l'uso corrispondono in larga misura al prodotto descritto. Alcune figure sono immagini standardizzate che possono scostarsi lievemente dal prodotto reale.

1.2 Produttore

Air-Lux Technik AG
Breitschachenstraße 52
9032 Engelburg SG, Svizzera
Telefono: +41 71 272 26 00
Fax: +41 71 272 26 01
Internet: www.air-lux.ch
E-mail: info@air-lux.ch

1.3 Gruppo target

Queste istruzioni per l'uso si rivolgono a tutte le persone che utilizzano la vetrata a scomparsa nel pavimento, in particolare l'utente.

1.4 Convenzioni

I capitoli seguenti illustrano la configurazione del testo e la struttura delle avvertenze utilizzate in queste istruzioni per l'uso.

1.4.1 Convenzioni tipografiche

Tabella 1: Convenzioni tipografiche

Rappresentazione	Significato
<i>Corsivo</i>	Indicazione la cui mancata osservanza può causare danni ambientali o alle cose.
Grassetto	Informazioni importanti sulle quali occorre richiamare particolare attenzione ed elementi di comando e di visualizzazione
Note marginali	Informazioni brevi che indirizzano l'attenzione sulla parte del testo.

1.4.2 Avvertenze e altre indicazioni

Durante l'utilizzo di queste istruzioni per l'uso prestare attenzione alle avvertenze. Si utilizzano i simboli e le parole di segnalazione seguenti:

Tabella 2: Avvertenze

Simbolo/parola di segnalazione	Significato
	Avvertenza Pericolo diretto e imminente. Le conseguenze sono la morte o lesioni gravissime.
	Avvertenza Situazione potenzialmente pericolosa. Le conseguenze possono essere la morte o lesioni gravissime.
	Avvertenza Situazione potenzialmente pericolosa. Le conseguenze possono essere lesioni lievi o minime.
	Indicazione Da osservare assolutamente per garantire un funzionamento sicuro della macchina.
	Informazioni supplementari e capitoli importanti

Struttura delle avvertenze

- **Parola di segnalazione**
Indica la gravità del pericolo.
- **Tipo e fonte del pericolo**
Descrive il pericolo a cui fa riferimento l'avvertenza e la posizione in cui può presentarsi.
- **Conseguenza del pericolo**
Descrive gli effetti pericolosi in caso di mancata osservanza dell'avvertenza.
- **Protezione**
Descrive il modo in cui è possibile prevenire che il pericolo insorga o istruisce sulle misure di sicurezza al verificarsi del pericolo.

Esempio di avvertenza



Pericolo di lesioni in caso di utilizzo non conforme

Un utilizzo non conforme della macchina può causare rischi per persone e cose.

- Utilizzare la macchina soltanto in modo conforme, come descritto di seguito

Istruzioni operative

Le istruzioni operative sono numerate in modo progressivo per identificare la sequenza delle singole fasi. I risultati delle operazioni sono indicati subito sotto, quando disponibili.

Esempio:

1. Questa è la prima fase.
2. Questa è la seconda fase.
 - ▶ Questo è il risultato della seconda fase.

Elementi di comando e di visualizzazione

Gli elementi di comando e di visualizzazione, per es. i tasti, gli interruttori o gli elementi di controllo sono evidenziati in **grassetto**.

Esempio: Il **pulsante** si trova sul telaio.

2 Informazioni generali sul prodotto

I seguenti capitoli contengono informazioni sulla garanzia legale e convenzionale del produttore e informazioni generali sul prodotto.

2.1 Garanzia legale

Si applica l'obbligo di garanzia prescritto per legge. I danni dovuti all'usura causata dall'utilizzo della macchina sono esclusi dalla garanzia legale. La Air-Lux Technik AG non si assume nessuna responsabilità, non presta alcuna garanzia né si fa carico presso terzi di eventuali richieste qualora i danni a persone o cose siano riconducibili a uno o più dei seguenti motivi, imputabili al gestore o a terzi:

- Utilizzo non conforme della vetrata a scomparsa nel pavimento,
- Mancata osservanza delle indicazioni riportate in queste istruzioni per l'uso,
- Mancato rispetto dei limiti di impiego e delle condizioni predefiniti,
- Messa in servizio, utilizzo, ispezione o manutenzione inadeguati,
- Mancato rispetto degli intervalli di ispezione e di manutenzione prescritti e della regolare cura,
- Modifiche del prodotto o di singoli componenti non espressamente approvate dalla Air-Lux Technik AG oppure
- Utilizzo di accessori non ammessi o di pezzi di ricambio non ammessi.

2.2 Garanzia convenzionale

Nel contratto di assistenza è definita l'eventuale garanzia sul prodotto, che il produttore o un rivenditore autorizzato forniscono in aggiunta all'obbligo di garanzia legale.

2.3 Identificazione del prodotto

Sulla vetrata a scomparsa nel pavimento è applicata una targhetta che consente l'esatta identificazione del prodotto. Sostituire la targhetta se danneggiata o smarrita.

2.4 Fornitura

La fornitura del prodotto comprende la vetrata a scomparsa nel pavimento completa e pronta per l'uso, inclusi:

- Attrezzatura del locale tecnico (armadio di comando, azionamento e contrappeso; opzionale: barriera di sicurezza per delimitare le parti mobili)
- Pulsante per il controllo
- Istruzioni per l'uso

AVVISO

Informazioni sui componenti del prodotto e sulle varianti del prodotto sono riportate nel Capitolo 6 "Struttura e funzione" a pagina 19.

3 Avvertenze per la vostra sicurezza



In questo capitolo sono riportate tutte le informazioni rilevanti per la sicurezza. Prima dell'uso della vetrata a scomparsa nel pavimento leggere accuratamente e a fondo le avvertenze di sicurezza e rispettarle durante l'utilizzo. Le avvertenze di sicurezza richiamano l'attenzione sui possibili rischi di danni a persone, cose e ambiente e contengono informazioni sulla prevenzione e sull'evitamento dei pericoli.

3.1 Utilizzo conforme

Utilizzare la vetrata a scomparsa nel pavimento solo tenendo in considerazione le condizioni d'impiego (vedere Capitolo 5 "Condizioni d'impiego" a pagina 18).

La vetrata a scomparsa nel pavimento è azionata in modo elettromeccanico e serve esclusivamente all'apertura e alla chiusura dei segmenti mobili della vetrata e per attivare e disattivare un sistema di ermetizzazione pneumatica. (vedere Capitolo 6 "Struttura e funzione" a pagina 19). Il comando della vetrata a scomparsa nel pavimento viene eseguito tramite pulsanti.

La vetrata a scomparsa nel pavimento non è idonea per il funzionamento con vapori o polveri potenzialmente esplosivi (ATEX) né per il funzionamento in una zona ATEX. La vetrata a scomparsa nel pavimento è destinata all'uso in locali privati.

Qualsiasi utilizzo diverso o che vada oltre quello qui descritto della vetrata a scomparsa nel pavimento si considera come non conforme. La durata di vita utile è di circa 20 anni. Successivamente è necessario che la ditta produttrice o una ditta specializzata effettui una revisione (evt. successiva revisione generale).

3.2 Utilizzo non conforme

Un utilizzo non conforme si presenta se la vetrata a scomparsa nel pavimento viene utilizzata per uno scopo diverso da quello descritto nel Capitolo 3.1 "Utilizzo conforme" a pagina 11.

L'utilizzo non conforme comprende in particolare:

- Affrettarsi per oltrepassare la vetrata a scomparsa nel pavimento mentre si sta chiudendo
- Farsi trasportare dalla vetrata a scomparsa nel pavimento mentre si sta chiudendo o aprendo
- Far trasportare oggetti dalla vetrata a scomparsa nel pavimento mentre si sta chiudendo o aprendo

AVVISO

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da un uso non conforme, pertanto il gestore è l'unico a esserne responsabile.

3.3 Regole di comportamento generali

Nell'uso della vetrata a scomparsa nel pavimento rispettare sempre le seguenti regole di comportamento :

- Utilizzare la vetrata a scomparsa nel pavimento solo in modo conforme.
- Prestare sempre attenzione alla sicurezza propria e delle altre persone.
- Non utilizzare la vetrata a scomparsa nel pavimento se sono riconoscibili danni o ostacoli. Se necessario informare il produttore o una ditta specializzata.

3.4 Qualifica del personale – Chi fa cosa?

I seguenti capitoli illustrano i diversi gruppi di persone che utilizzano la vetrata a scomparsa nel pavimento.

3.4.1 Utente

Come utente si considera una qualsiasi persona che sia nel pieno possesso delle sue facoltà fisiche e mentali.

Obblighi dell'utente

- Leggere e rispettare completamente le informazioni sull'utilizzo e le informazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Utilizzare la vetrata a scomparsa nel pavimento soltanto se non è riconoscibile alcun danno e se sono rispettate le condizioni d'impiego.
- In caso di errori, anomalie o danni riconoscibili, informare il gestore o contattare il servizio clienti del produttore.
- Mantenere la vetrata a scomparsa nel pavimento in condizioni di pulizia (vedere Capitolo 8 "Pulizia e cura" a pagina 27).

Utilizzo da parte dei bambini

- Insegnare ai bambini l'uso corretto e sorvegliarli durante l'utilizzo.

3.4.2 Personale di installazione e manutenzione

AVVISO

Tutte le operazioni di montaggio, smontaggio, modifica (per es. implementazione nella tecnica degli impianti domestici), nonché la manutenzione e l'ispezione, vengono eseguite esclusivamente dal produttore o da ditte specializzate autorizzate.

Il personale di installazione e manutenzione è definito come segue:

- È personale specializzato nel settore dell'elettronica e delle costruzioni metalliche.
- Riceve una formazione continua sulle novità tecniche e dispone

delle conoscenze specialistiche necessarie relative alla tecnologia montata (formazione presso la sede principale del produttore a Engelburg, CH).

- Riceve una formazione da parte del produttore riguardo i seguenti aspetti principali:
 - Descrizione delle funzioni dell'impianto,
 - Impostazione di funzioni e implementazione nella tecnica degli impianti domestici,
 - Illustrazione dei singoli componenti,
 - Illustrazione delle fonti di pericolo,
 - Utilizzo dell'impianto,
 - Riconoscimento ed eliminazione di anomalie,
 - Esecuzione di interventi di ispezione e di manutenzione.

3.4.3 Panoramica – Chi fa cosa?

La seguente tabella attribuisce ai singoli suddetti gruppi di persone le rispettive attività.

Tabella 3: Panoramica – Chi fa cosa?

Attività	Utente	Pers. di installazione/ manutenzione
Utilizzo	sì	
Pulizia / cura	sì	
Controllo visivo di danni esterni	sì	
Eliminazione di errori e anomalie		sì
Sblocco di bloccaggi		sì
Manutenzione		sì
Riparazione		sì
Montaggio / modifica / trasporto / smontaggio / smaltimento		In accordo con il produttore

3.5 Segnaletica di avvertimento e indicazione

La segnaletica di avvertimento e indicazione contrassegna i punti in cui, in determinate condizioni, sussistono potenziali rischi. Non rimuovere la segnaletica di avvertimento e indicazione. Sostituire immediatamente la segnaletica danneggiata o rimossa.

Tabella 4: Segnaletica di avvertimento e indicazione

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Avviso di tensione elettrica pericolosa		Avviso di possibili lesioni alle mani
	Vietato sedersi		

3.6 Pericoli residui

Durante l'uso della vetrata a scomparsa nel pavimento sussistono i seguenti pericoli residui.

Pericoli meccanici

La vetrata a scomparsa nel pavimento è costituita da componenti mobili e pesanti. Per evitare danni a persone o cose a causa del rischio di schiacciamento o inciampo, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- Muovere la vetrata a scomparsa nel pavimento soltanto se non vi sono persone, animali domestici o oggetti lungo il suo percorso.
- Non passare attraverso la vetrata a scomparsa nel pavimento che si sta chiudendo.
- Non caricare ulteriormente la vetrata a scomparsa nel pavimento durante l'apertura o la chiusura, ad esempio sedendovisi sopra, lasciandosi trasportare o ponendovi sopra degli oggetti.
- Tenere sempre sott'occhio la vetrata a scomparsa nel pavimento mentre è in movimento. Anche quando la si comanda da una posizione diversa dal suo telaio, deve sempre essere mantenuto il contatto visivo con la vetrata a scomparsa nel pavimento.
- Non utilizzare la vetrata a scomparsa nel pavimento se sono riconoscibili danni esterni o sono percettibili rumori di funzionamento inusuali.
- Non intervenire nelle guide laterali durante l'apertura o la chiusura della vetrata a scomparsa nel pavimento.
- Aprire completamente la vetrata a scomparsa nel pavimento o farla sporgere sufficientemente dal pavimento per evitare qualsiasi rischio di inciampo.

3.7 Dispositivi e funzioni di sicurezza

I seguenti capitoli descrivono i dispositivi di sicurezza standard e opzionali montati sulla vetrata a scomparsa nel pavimento.

I dispositivi di sicurezza non garantiscono la protezione di persone e cose se non funzionano in modo regolamentare. Pertanto è necessario rispettare le seguenti indicazioni:

- Mantenere i dispositivi di sicurezza in uno stato impeccabile e rispettare gli intervalli di manutenzione predefiniti.
- Non mettere in funzione l'impianto se i dispositivi di sicurezza sono difettosi o mancanti.
- Non apportare modifiche alla funzione dei dispositivi di sicurezza e non metterli fuori servizio.
- In caso di necessità di sostituzione o riparazione di dispositivi di sicurezza difettosi, incaricare tempestivamente il personale specializzato qualificato.

3.7.1 Pulsante di arresto di emergenza

Il pulsante di arresto di emergenza si trova nell'armadio di comando del locale tecnico. Viene utilizzato per spegnere la vetrata a scomparsa nel pavimento durante i lavori di manutenzione o riparazione e può essere utilizzato solo da personale qualificato del produttore o da ditte specializzate autorizzate.

3.7.2 Inserimento a filo

Per evitare il rischio di inciampare, quando è completamente aperta la vetrata a scomparsa nel pavimento è completamente a filo con il bordo superiore del pavimento.

3.7.3 Locale tecnico

Nel locale tecnico e nelle sue immediate vicinanze si trovano i seguenti componenti:

- Armadio di comando con pulsante di arresto di emergenza
- Azionamento
- Freno
- Contrappeso
- Rinvio
- Unità di monitoraggio a funzionamento manuale
- Interruttore di posizione

L'accesso al locale tecnico è consentito solo a personale qualificato del produttore o di ditte specializzate autorizzate ed è presente un interruttore di monitoraggio della porta che previene gli accessi non autorizzati.

3.7.4 Contrappeso

Il contrappeso serve al movimento della vetrata a scomparsa nel pavimento. In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, il contrappeso mantiene la vetrata a scomparsa nel pavimento nella sua posizione corrente.

3.7.5 Riconoscimento ostacoli (opzionale)

Il riconoscimento ostacoli automatico arresta il movimento di chiusura della vetrata a scomparsa nel pavimento automatica non appena viene riconosciuto un ostacolo.

4 Dati tecnici

Nella tabella seguente sono elencati i dati tecnici della vetrata a scomparsa nel pavimento.

Tabella 5: Dati tecnici

Dati tecnici	Valori / definizioni
Definizione	Vetrata a scomparsa nel pavimento
Tipo	Vetrata a scomparsa nel pavimento verticale ad azionamento elettrico
Numero di serie	Serie 240
Numero di installazione personale	Vedere la documentazione il disegno costruttivo
Dimensioni	Variabili, vedere disegno costruttivo
Altezza massima	3.100 mm
Larghezza massima	8.000 mm
Peso totale	Variabile, vedere disegno costruttivo
Collegamento elettrico	100–240 V (AC), 50–60 Hz, 13 A
Potenza (P_{max})	750 W
Aria compressa (p_{max})	0,9 bar
Velocità di apertura / chiusura	Variabile (impostata in modo personalizzato in base alle esigenze del cliente)
Emissione di rumori	< 70 dB (A)

5 Condizioni d'impiego

Rispettare le condizioni d'impiego per assicurare un utilizzo sicuro. La tabella seguente elenca le condizioni d'impiego principali per la vetrata a scomparsa nel pavimento.

5.1 Condizioni d'impiego generali

Tabella 6: Condizioni d'impiego

Dati tecnici	Valori / definizioni
Temperatura ambiente	a -20 °C a 50 °C
Umidità dell'aria relativa	Dal 15% all'85% senza condensa
Spazio richiesto	Distanza minima di 30 cm da ogni lato

Valgono inoltre le seguenti condizioni:

- Non mettere fuori servizio i dispositivi di protezione né altri componenti.
- Azionare la vetrata a scomparsa nel pavimento soltanto in condizioni tecniche perfette.
- Mantenere il binario di guida inferiore privo di impurità. Vedere Capitolo 8 "Pulizia e cura" a pagina 27.
- Non azionare la Vetrata a scomparsa nel pavimento in zone con vapori o polveri potenzialmente esplosivi (ATEX) né all'interno di una zona ATEX.

5.2 Protezione del vetro

Non posizionare alcun mobile né altri oggetti di grandi dimensioni direttamente dietro o davanti al vetro. Per evitare fratture termiche, mantenere una distanza di almeno 30 cm:

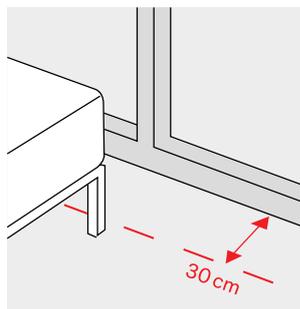


Figura 1: Protezione del vetro

6 Struttura e funzione

I capitoli seguenti illustrano la struttura e la funzione della vetrata a scomparsa nel pavimento sulla base di una variante di costruzione esemplificativa.

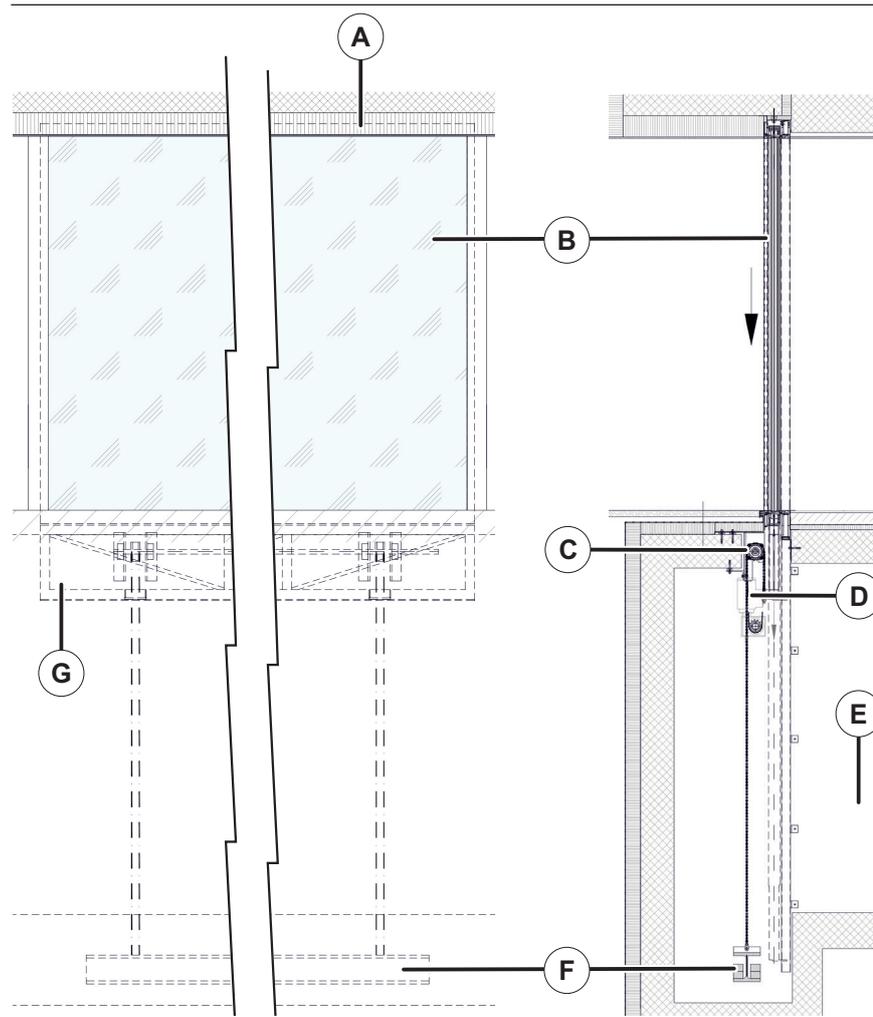


Figura 2: Struttura completa

- A Telaio di vetrata a scomparsa nel pavimento con sistema di ermetizzazione integrato
- B Vetrata a scomparsa nel pavimento
- C Rinvio
- D Azionamento
- E Locale tecnico
- F Contrappeso
- G Intelaiatura

6.1 Descrizione funzionale

La vetrata a scomparsa nel pavimento è un'installazione da parete che si estende dal pavimento al soffitto, che serve a spostare verticalmente un segmento di vetrata mobile. Il segmento della vetrata è azionato elettromeccanicamente e con l'ausilio di pulsanti può essere spostato verso l'alto e verso il basso in modo continuo, introdotto completamente nel pavimento oppure chiuso.

Al di sotto della vetrata a scomparsa nel pavimento si trova un locale tecnico, che contiene l'unità di controllo, l'azionamento e il contrappeso. Nella posizione di completa apertura, il segmento della vetrata è completamente introdotto nel locale tecnico.

In alternativa, ad es. in caso di mancanza di corrente, la vetrata a scomparsa nel pavimento può essere spostata manualmente con una manovella posizionata sull'azionamento.

Tutte le funzioni automatiche vengono controllate tramite l'armadio di comando. La vetrata viene comandata premendo il **pulsante**.

6.2 Armadio di comando

L'armadio di comando è installato nel locale tecnico e controlla e monitora tutte le funzioni. La vetrata a scomparsa nel pavimento dispone di un monitoraggio della posizione per determinare lo stato di apertura o di chiusura. Sono inoltre disponibili contatti di allarme per integrare la vetrata a scomparsa nel pavimento nel proprio impianto di allarme domestico. Si ha inoltre la possibilità di utilizzare contatti VDS per l'impianto di allarme.

6.3 Sistema di ermetizzazione pneumatico

La vetrata a scomparsa nel pavimento dispone di una guarnizione circostante che, in posizione di chiusura, si gonfia e in questo modo preme contro il profilo dell'anta. In questo modo la vetrata a scomparsa nel pavimento offre una chiusura ermetica e insonorizzata su ogni lato.

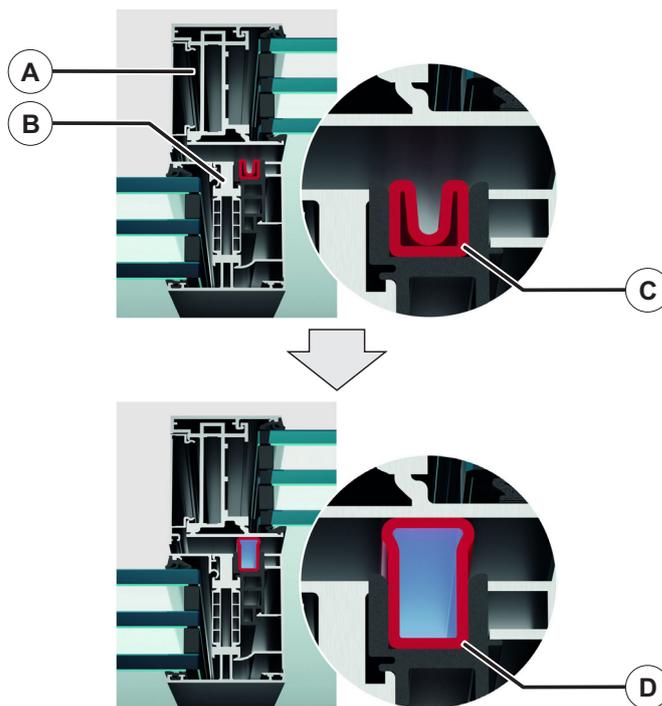


Figura 3: Sistema di ermetizzazione

- A Vetrata a scomparsa nel pavimento
- B Telaio
- C Guarnizione gonfiabile inattiva (sgonfia)
- D Guarnizione gonfiabile attiva (gonfiata)

6.4 Elementi di comando

6.4.1 Pulsante

I pulsanti sono i principali elementi di comando della vetrata a scomparsa nel pavimento. I pulsanti sono posizionati direttamente all'interno del telaio della vetrata a scomparsa nel pavimento o in prossimità di questo, in modo che la vetrata a scomparsa nel pavimento possa sia sempre visibile durante il comando.

I pulsanti sono strutturati come segue:

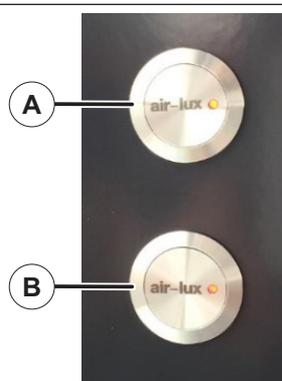


Figura 4:Pulsante

A Pulsante di "chiusura"

B Pulsante di "apertura"

I **pulsanti** sono i principali elementi di comando e di visualizzazione e servono contemporaneamente ai seguenti scopi:

- Sgonfiare e aprire
- Chiudere ed ermetizzare
- Arrestare, proseguire l'apertura o la chiusura, aprire o chiudere nuovamente
- Revocare le anomalie

6.4.2 Armadio di comando

L'armadio di comando si trova nel locale tecnico. Contiene i seguenti elementi di comando:

- Interruttore principale
- Conferma area
- Conferma anomalia
- Pulsante di arresto di emergenza

AVVISO

L'armadio di comando è destinato esclusivamente a lavori di manutenzione. Può essere utilizzato solo da personale qualificato del produttore o da ditte specializzate autorizzate.

6.5 Varianti del prodotto

La vetrata a scomparsa nel pavimento è disponibile in diverse varianti. I componenti del prodotto opzionali sono per esempio:

- Modello angolare
- Integrazione nella vetrata a scomparsa nel pavimento di elementi di apertura aggiuntivi come porte, finestre a ribalta o finestre scorrevoli.
- Integrazione nell'unità di controllo della casa

AVVISO

Una panoramica è riportata nell'elenco "Prestazioni accessorie opzionali" della Air-Lux Technik AG.

7 Utilizzo

I capitoli seguenti forniscono informazioni sul funzionamento della vetrata a scomparsa nel pavimento.

AVVISO

Le informazioni sugli elementi di comando si trovano nel capitolo Capitolo 6.4 "Elementi di comando" a pagina 22.

7.1 Apertura

1. Accertarsi che non vi siano persone o oggetti nelle vicinanze della vetrata a scomparsa nel pavimento.
2. Premere il pulsante di **apertura** e tenerlo premuto.



- ▶ La guarnizione pneumatica viene sgonfiata.
 - ▶ Quando la guarnizione pneumatica è sgonfia, si apre la vetrata a scomparsa nel pavimento.
3. Rilasciare il pulsante di **apertura** quando la vetrata a scomparsa nel pavimento ha raggiunto la posizione desiderata.

AVVISO

Il movimento della vetrata a scomparsa nel pavimento si interrompe automaticamente quando la vetrata a scomparsa nel pavimento è completamente aperta.

- ▶ Il **LED** nel pulsante di **apertura** si illumina con luce rossa quando la vetrata a scomparsa nel pavimento è aperta.

ATTENZIONE

Pericolo di inciampo

Aprire completamente la vetrata a scomparsa nel pavimento o farla sporgere sufficientemente dal pavimento per evitare qualsiasi rischio di inciampo.

7.2 Chiusura

1. Accertarsi che non vi siano persone o oggetti nelle vicinanze della vetrata a scomparsa nel pavimento.



- ▶ La vetrata a scomparsa nel pavimento viene chiusa.
2. Rilasciare il pulsante di **chiusura** quando la vetrata a scomparsa nel pavimento ha raggiunto la posizione desiderata.
 3. Per chiudere completamente la vetrata a scomparsa nel pavimento, premere il pulsante di **chiusura** fino a quando la vetrata a scomparsa nel pavimento è completamente chiusa e la guarnizione pneumatica è gonfia.
 - ▶ Il **LED** nel pulsante di **chiusura** si spegne non appena la vetrata a scomparsa nel pavimento è completamente chiusa.

7.3 Controllo attraverso un apparecchio di comando esterno

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento

Assicurarsi che non vi siano persone nella zona di movimento della vetrata. Durante il controllo attraverso un apparecchio di comando esterno occorre tenere sempre sott'occhio la vetrata a scomparsa nel pavimento.

Consultare le istruzioni del rispettivo produttore. Gli elementi degli apparecchi di comando eventualmente collegati non sono illustrati in queste istruzioni per l'uso.

7.4 Apertura e chiusura manuali

Se la vetrata a scomparsa nel pavimento non si muove, ad esempio in caso di interruzione elettrica, la vetrata a scomparsa nel pavimento può essere aperta e chiusa manualmente.

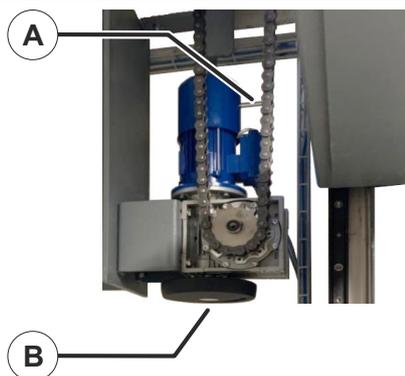


Figura 5: Sistema di azionamento nel locale tecnico

- A Freno del motore
- B Manovella

Per farlo procedere come descritto di seguito:

1. Entrare nel locale tecnico.
2. Rilasciare il **freno del motore**.
3. Aprire la **manovella** e girarla per aprire o chiudere la vetrata.

ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento

Accertarsi che non vi siano persone o oggetti nelle vicinanze della vetrata a scomparsa nel pavimento. Se necessario, incaricare una seconda persona di osservare l'area di pericolo.

8 Pulizia e cura

I capitoli seguenti contengono informazioni importanti sulla pulizia e la cura della vetrata a scomparsa nel pavimento. Attenersi alle indicazioni sulla pulizia e la cura in modo da assicurare un funzionamento duraturo del prodotto.

8.1 Prodotti per la pulizia

In generale non utilizzare prodotti abrasivi o solventi per la pulizia e la cura. Rispettare le avvertenze specifiche per la rispettiva superficie e quelle del fornitore di prodotti per la pulizia e la manutenzione, oppure la direttiva CSFF 61.01 "Unterhalt und Reinigung von Fassaden" ("*Manutenzione e pulizia di facciate*").

8.2 Vetro

Per la pulizia del vetro, utilizzare soltanto acqua pulita, detersivi per vetro comunemente in commercio e panni appositi per vetri. A tale scopo vedere la direttiva SIGAB 102 "Glasreinigung" ("*Pulizia del vetro*").

8.3 Profilo

In generale le superfici devono essere pulite con i detersivi più delicati possibili e successivamente sciacquati con abbondante acqua. In caso di sporcizia ostinata, contattare uno specialista della pulizia.

8.4 Guarnizioni

Sulle guarnizioni è applicato un rivestimento permanente, pertanto è necessario proteggerle dai danneggiamenti meccanici.

Non pulire né trattare in altro modo le guarnizioni.

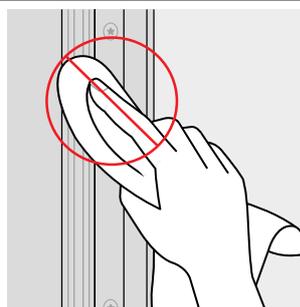


Figura 6: Non pulire le guarnizioni

9 Ispezione e manutenzione

Al fine di conservare la funzionalità e di prevenire eventuali danni, è necessario eseguire annualmente un intervento di ispezione e manutenzione. In presenza di un contratto di assistenza, il produttore (o un suo partner commerciale autorizzato) esegue l'ispezione e la manutenzione rispettando le scadenze e in modo specializzato. Contattare a tale scopo il servizio clienti Air-Lux.

AVVISO

Non eseguire autonomamente gli interventi di manutenzione e di riparazione, bensì incaricare della loro esecuzione il personale di installazione e manutenzione qualificato.

9.1 Incarico a una ditta specializzata

Se non è disponibile alcun contratto di assistenza, incaricare una ditta specializzata dell'intervento di ispezione e manutenzione. Assicurarsi che l'ispezione e la manutenzione siano eseguite annualmente. Una ditta specializzata deve soddisfare i requisiti relativi al personale di installazione e manutenzione (vedere al riguardo Capitolo 3.4.2 "Personale di installazione e manutenzione" a pagina 12) ed è obbligata a richiedere al produttore le informazioni necessarie riguardo l'ispezione e la manutenzione.

9.2 Gestione del registro di controllo

L'esecuzione dell'ispezione e della manutenzione devono essere documentate in un registro di controllo. Assicurarsi che tutti i lavori di ispezione, manutenzione e riparazione, come anche gli ampliamenti e gli ammodernamenti effettuati alla vetrata a scomparsa nel pavimento, siano registrati dalla ditta specializzata incaricata dell'esecuzione. Solo in questo modo è possibile far valere eventuali richieste di risarcimento in caso di danni.

10 Smontaggio e smaltimento

AVVISO

Non eseguire autonomamente i lavori di montaggio, bensì incaricare della loro esecuzione personale di installazione e manutenzione qualificato.

Smaltire i componenti in modo corretto e rispettoso dell'ambiente. Rispettare tutte le disposizioni di legge al riguardo. Conferire i componenti smontati al centro di riciclaggio:

- Rottamare i componenti metallici.
- Conferire gli elementi in plastica al riciclaggio.
- Smaltire i restanti componenti in base alle caratteristiche del materiale (ad es. rottami elettrici).

11 Indice delle immagini

Figura 1: Protezione del vetro	18
Figura 2: Struttura completa	19
Figura 3: Sistema di ermetizzazione	21
Figura 4: Pulsante	22
Figura 5: Sistema di azionamento nel locale tecnico	26
Figura 6: Non pulire le guarnizioni	27

12 Indice delle tabelle

Tabella 1: Convenzioni tipografiche	7
Tabella 2: Avvertenze	7
Tabella 3: Panoramica – Chi fa cosa?	13
Tabella 4: Segnaletica di avvertimento e indicazione	14
Tabella 5: Dati tecnici	17
Tabella 6: Condizioni d'impiego	18



Copyright © 18/11/2019 Air-Lux Technik AG

Tutti i diritti riservati.

Il presente documento è stato redatto dalla Air-Lux Technik AG. Si devono rispettare i diritti d'autore vigenti. In assenza dell'approvazione scritta della Air-Lux Technik AG, la riproduzione, la modifica e la traduzione, anche di parti del documento, sono vietate.

Air-Lux Technik AG
Breitschachenstraße 52
9032 Engelburg, Svizzera

+41 71 272 26 00
www.air-lux.ch
info@air-lux.ch

air-lux®